

Ученые-востоковеды:

На наших глазах происходит исторический «поворот на Восток»

Почему сейчас во всем мире растет интерес к странам Азии и Африки? Как Россия исторически выстраивала свои отношения с восточными странами? Какое значение в развитии востоковедения имеет Казань?

Об этом мы беседовали с учеными-востоковедами Рамилем Валеевым и Ириной Кульганек. Ирина Владимировна приняла участие во встрече по видеосвязи из Санкт-Петербурга.

Знаменательных поводов для беседы было несколько: 300-летие Российской академии наук, 220-летие Казанского университета и предстоящий саммит стран БРИКС, который пройдет в Казани в октябре.

Общество начинает понимать: «С Востока свет»

- В чем актуальность в сегодняшнее время цикла ваших исследований «Казанский центр российского востоковедения: судьбы и наследие (XIX - начала XX в.)»?

Рамиль Валеев: - Казань была и остается уникальным научным и культурным центром цивилизаций Востока и Запада. Мы свидетели серьезных перемен в современном миропорядке: на наших глазах происходит исторический «поворот на Восток», укрепление на международной арене государства афро-азиатского пространства. Поэтому в современных геополитических и общественно-политических условиях важно возрождение и укрепление роли востоковедных исследований.

Ирина Кульганек: - Россия обладает самой большой территорией в мире. Она располагается в Евразии, занимая треть ее площади, причем около 80% находится в Азии. Все это издавна предопределило востоковедный интерес ученых и государства к собственным и соседним народам, к их истории, культуре, нравам и обычаям.

Сейчас происходит непростой процесс - переход от однополярного к многополярному миру, и поэтому интерес к Востоку, странам Азии и Африки возрастает. Не случайно в общественном сознании закрепилась идея *Ex oriente lux* («С Востока свет»). Влияние стран Востока, Азии, Африки растет, и очевидна необходимость выстраивания с ними равноправных отношений. Востоковедение в этих условиях приобретает новые смыслы.

Для интересов Российского государства всегда были нужны люди, знающие Восток, умеющие строить с восточными культурами благоприятные для полити-

ки и экономики нашей страны отношения. Еще Петр I уделял большое внимание формированию коллекций артефактов, связанных с Востоком. Именно в его царствование положено начало собиранию китайских, монгольских и тибетских сочинений. Дипломатам, торговым агентам, российским представителям за рубежом предписывалось покупать книги на восточных языках. В 1724 году библиотека Кунсткамеры была соединена с библиотекой Академии наук. В ней уже тогда насчитывалось сотни книг на восточных языках. Научный интерес России к Востоку, возникший несколько веков назад, в настоящее время не претерпевает каких-либо кардинальных изменений.

«Казань - это место встречи и свидания двух миров»

- С чего начиналось Казанское востоковедение?

Рамиль Валеев: - В 1769 году началось преподавание татарского языка в первой татарской гимназии. Гимназия была частью Московского университета. Казанский университет был основан в 1804 году. В 1807-м в университете создана первая кафедра восточных языков. Для преподавания был приглашен востоковед, немец Христиан Данилович Френ.

5 июля 1833 года при Казанском университете была учреждена кафедра монгольского языка, ее основал и возглавил Осип Михайлович Ковалевский (1800-1878) - выдающийся российский и польский востоковед. В середине XIX века взаимоотношения России с восточными странами вступили в новую стадию: активизировались дипломатические и торговые связи между Россией и странами Востока, включая Китай, Японию, Персию, Османскую империю. В органах политического управления государством возникла необходимость в высокопрофессиональных политиках и ученых-востоковедах. Для решения этих задач в 1855 году разряд восточной словесности Казанского университета был переведен в Санкт-Петербург и вошел в состав факультета восточных языков Императорского Санкт-Петербургского университета.

- А как сложилась судьба руководителя разряда восточной словесности Казанского университета Осипа Михайловича Ковалевского?

Рамиль Валеев: - Ковалевский не уехал в Санкт-Петербург, он остался в Казани, до 1860 года был ректором Императорского Казанского университета, в 1862-м переехал в Варшаву и до конца жизни преподавал в Императорском Варшавском университете.



Фото: Фарит МУРАТОВ



Фото предоставлено Ириной Кульганек

Представляем гостей

Рамиль Миргасимович Валеев - профессор, доктор исторических наук, преподает в институте международных отношений КФУ (кафедра китаеведения и азиатско-тихоокеанских исследований Высшей школы востоковедения). Действительный член Международной тюркской академии, действительный член Академии гуманитарных наук. С июня 2015 года - главный редактор ГБУ РТ «Редакция «Книга Памяти». Автор более 250 научных работ по истории российского востоковедения.

Ирина Владимировна Кульганек - ученый-монголовед, переводчик, педагог (г. Санкт-Петербург). Доктор филологических наук, главный научный сотрудник Института восточных рукописей Российской академии наук, заведующая сектором Центральной Азии отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, секретарь Международной ассоциации монголологов, с 2007 года - главный редактор журнала *Mongolica* («Монголика»). Автор свыше 200 научных работ. Награждена правительством Монголии медалью «Найрамдал» («Дружба»), медалью «800 лет образования единого монгольского государства», медалью основателя Монгольской академии наук Хубилая-хана. Лауреат премии имени монгольского академика Ц.Дамдинсүрэнэ.

Ковалевский был участником 11-й Пекинской духовной миссии. В составе научного каравана Осип Михайлович совершил путешествие от Казани до Пекина, год провел в Китае и все это время вел свой «Пекинский дневник». Часть дневника я обнаружил в Государственном архиве РТ, а Ирина Владимировна в публичной библиотеке Санкт-Петербурга обнаружила вторую его часть. Мы издали этот уникальный исторический документ с комментариями. Монгольские коллеги перевели его на современный монгольский язык и выпустили в своей стране. Это тоже достижение. Недавно мои коллеги издали еще один фундаментальный труд Ковалевского - «История монголов», обнаруженный в архиве Института восточных рукописей РАН. Презентация книги состоится в октябре в Санкт-Петербурге.

К сожалению, наши современники не знают или не помнят

плеяду замечательных отечественных ученых-востоковедов и просветителей, чьи имена связаны с Казанью и Казанским университетом, а таких ученых немало. Их наследие надо изучать. Это очень важно для популяризации научных знаний.

«К любым источникам надо относиться очень и очень критически»

- Какие сложности возникают у современных ученых при работе с древними источниками, историческими документами?

Ирина Кульганек: - В нашем Институте восточных рукописей РАН хранится более 10 тысяч монгольских рукописей. Монгольский фонд является старейшим и крупнейшим собранием монгольских рукописей и ксилографов за пределами Монголии и Китая. Кроме того, в ИВР

РАН имеется богатейший архив, в котором собраны материалы ученых, исследователей, путешественников на русском и европейских языках. Все это - серьезная база для исследований.

К любым источникам всегда надо относиться очень и очень критически. Надо уметь анализировать источник и отвечать на вопросы, кто автор, выразителем взглядов какой идеологической и политической группы является сочинитель. В зависимости от задач и целей пишущего, сочинение наполняется тем или иным содержанием, получает ту или иную идейную направленность. Все это должен учитывать исследователь. Поэтому для работы с источниками ученому необходимо владеть методами исторического анализа, историографии. Только такое комплексное исследование может дать объективную картину о сути сочинения.

Окончание на стр. 5

Окончание.
Начало на стр. 4

Рамиль Валеев: - Востоковедение включает в себя такие дисциплины, как лингвистика, история, литературоведение, философия, археология, эпиграфика, этнография, и другие. И все эти знания необходимо использовать при работе с историческими и архивными документами. В последние десятилетия кроме традиционных изданий разнообразных материалов на помощь исследователям приходят современные технологии, среди которых особенно широко стала использоваться цифровизация различных восточных источников.

- А есть проблемы с переводами источников?

Рамиль Валеев: - Проблемы существуют. Сложность в том, что у нас нет целенаправленной подготовки молодых специалистов, ученых, которые специализировались бы на переводах с редких языков. Это очень важно, потому что от качества перевода во многом зависит то, какие выводы будет делать ученый из этого материала.

Ирина Кульганек: - Адекватное прочтение текста - это серьезная научно-историческая задача. На этом пути может возникнуть немало проблем. Например, с монгольскими источниками сложилась парадоксальная ситуация: современные монголы не могут читать древнемонгольские тексты. Они написаны совсем другой письменностью - вертикальным письмом. Древние тексты могут читать только специалисты, и они имеются в нашем Институте восточных рукописей Российской академии наук.

«Ничто не отменяет сотрудничества ученых из разных стран»

- Как складываются отношения с учеными из других стран, какие перспективные совместные проекты уже реализуются и только намечаются?

Ирина Кульганек: - Непростая ситуация в мире никак не отменяет сотрудничества российских ученых с коллегами из других стран. Несмотря на определенные сложности, сотрудничество продолжается. Например, члены редколлегии нашего журнала «Монголика» - ученые из западных стран. Раз в два года проходит международная российско-монгольская конференция «Культурное наследие монголов: коллекции рукописей и архивных документов». Мы ее проводим совместно с Институтом истории и этнологии Монгольской академии наук, и проходит она под патронажем Президен-

та Монголии. Помимо этого, совместно с Институтом языка и литературы Монгольской академии наук раз в два года монголоеды Института восточных рукописей РАН проводят конференцию «Петербургские монголоведческие чтения». В этом году 2 октября мы проведем уже седьмые чтения. Также наш институт принимает участие в международном проекте - издании десяти томного альбома «Монголия и монголы в фотографиях». Альбом был впервые представлен в мае этого года на международной конференции в Праге.

- Рамиль Миргасимович, одна из важных сфер вашей деятельности - Книга Памяти. Над какими томами идет сейчас работа?

Рамиль Валеев: - Работа над Книгой Памяти идет постоянно. В 2023 году в редакцию республиканской Книги Памяти обратились 346 человек с просьбой найти информацию об их родственниках - участниках Великой Отечественной войны. На сегодняшний день издано 28 томов, где собраны сведения о 375 тыс. уроженцев Татарстана, которые были призваны на фронт военными комиссариатами республики начиная с 1939 года и которые погибли или без вести пропали на фронтах Великой Отечественной войны. Для 29-го тома Книги Памяти за 2023 год собрано 119 персоналий погибших.

В 57 томах книги памяти «Они вернулись с Победой» собрана информация о 279214 татарстанцах, вернувшихся с войны.

Имена тех, кто жил и работал в тылу на территории республики во время Великой Отечественной войны, увековечены в книге памяти «Герои тыла Республики Татарстан». На данный момент издано 18 томов, где собрано более 125 тыс. персоналий.

Также продолжается работа по сбору материала для 10-го тома Книги памяти жертв политических репрессий Республики Татарстан. В 9 томах собрана информация о 15 тыс. семей репрессированных, это около 150 тыс. человек. В 18 томах увековечены имена порядка 55 тыс. жителей республики, уроженцев и жителей Татарстана, арестованных в 1917 - 1991 годах, кому было предъявлено обвинение по 58-й статье УК РСФСР или по соответствующим статьям других союзных республик. Кроме того, Редакция «Книга Памяти» занимается поиском и систематизацией основных данных о погибших участниках специальной военной операции. В перспективе будет опубликована Книга Памяти, посвященная участникам СВО.

Ольга ИВАНЬЧЕВА



Фото: Фарит МУРАТОВ

Экспансия платных парковок добралась до Адоратского

На последнем «деловом понедельнике» в Казанской мэрии 23 сентября вновь подняли вопрос парковок. Проблему с размещением индивидуальных средств передвижения решают тем же методом, что и все последние годы, - взиманием платы за место на асфальте.

С более подробным докладом на эту тему выступил заместитель руководителя исполкома города Ильдар Шакиров. Он раскрыл, что совсем скоро, с 1 октября, в Казани начнут функционировать 9 новых муниципальных парковок. Их общая вместимость - 226 машино-мест. На Кремлевской набережной, на улицах Батурина, Фатиха Карима, Подлужная, Толстого, Некрасова, Чернышевского, Адоратского, Щапова и Козина можно будет оставлять свои машины в будни только за деньги. Впрочем, речь идет не о всей протяженности указанных улиц. Шакиров пообещал, что парковки оборудуют в существующих карманах и на тех участках, где водители хаотично оставляли машины. Точные локации будут понятны только в момент внедрения новых парковок. Зампред исполкома уверяет, что предпринятая мера идет навстречу «пожеланиям трудящихся», то есть выбор мест для новых платных парковок осуществлялся на основании обращений жителей и организаций.

Эту меру активно поддержал мэр Казани Ильсур Метшин. «Все города, которые вводят муниципальный паркинг, безусловно, на начальном этапе сталкиваются с негативной реакцией автомобилистов. Да, мера непопулярная, но она неизбежна в условиях растущей большими темпами автомобилизации. Только с 2005

года мы в три раза выросли по количеству машин. Конечно, радует благосостояние жителей, но это и вызовы для хозяйства и инфраструктуры города», - отметил он. Действительно, автомобиль для казанцев очень давно превратился из роскоши в средство передвижения. На данный момент на тысячу казанцев приходится 396 машин.

Метшин вспомнил, как до реализации проекта платных парковок в Казани было по 2 - 3 ряда припаркованных автомобилей. Не бороться дальше с этой автомобилизацией было невозможно, движение на улицах, особенно узких, центральных, просто встало бы. А вот за последние 9 лет исполкому удалось добиться того, что на улицах с муниципальными парковками скорость движения увеличилась на целых 7% и достигла среднего показателя в 35 км/ч. «Время проезда через улицы с платными парковками сократилось на 7 - 9 минут», - подчеркнул Шакиров. Возможно, ему неизвестно, что некоторые казанские улочки можно проехать менее чем за пять минут.

«За 9 лет реализации парковочного пространства совершенно более 19 миллионов парковочных сессий. Средняя продолжительность сеанса сократилась с 1 часа 25 минут до 55 минут. Это позволило достичь высокой оборачиваемости парковочных мест», - продолжил описывать преимущества этой системы чиновник.

Что касается цены асфальта, то она может колебаться. Тариф на стоянку определяется в зависимости от загруженности парковки, которая не должна быть выше 85% и ниже 30%. Для равномерной загрузки установлен дифференцированный тариф: 30, 50, 70 и 100 рублей в час. С 30 сентября по результатам мониторинга на 24 муниципальных парковках стоимость услуги

изменят. Как легко догадаться, в 20 местах ее повысят и только в четырех - снизят.

Зато бесплатно муниципальные парковками по-прежнему могут пользоваться инвалиды, владельцы электромобилей (таковых в Казани на сегодня насчитывается 784). Еще каршеринговые компании сами платят за парковку.

Параллельно с помощью специальных программ будут контролировать эти процессы: следить, чтобы парковочные места для льготников не занимали другие водители. Правда, пока подобное программное обеспечение только разрабатывается.

Но, по словам Шакирова, уже совершенствуются действующие программы. Например, автоматический комплекс «Паркон», который сейчас устанавливается на автомобиль МКУ «Организатор городского парковочного пространства» и ведет фото- и видеофиксацию транспортного средства вместе с госномером нарушителя. Данные передаются в ГИБДД для составления административного материала. Только в текущем году к ответственности за данное нарушение было привлечено около 350 водителей.

«Учитывая положительный опыт, мы планируем в текущем году закупить еще два аналогичных комплекса, а в 2025 году оснастить все автомобили - их будет более 30», - рассказал Шакиров. Что потребует дополнительных средств из городского бюджета, добавим от себя. Поэтому, как ни откешиваются от этого вывода в исполкоме, и требуется расширение территории платных парковок далеко за пределы центра города. А увеличение скорости на 7% на некоторых улицах вряд ли серьезно скажется на состоянии общего городского трафика.

Дмитрий СМЕРНОВ

Кстати

«Вообще значение Казани велико: это место встречи и свидания двух миров. И потому в ней два начала: западное и восточное, и вы их встретите на каждом перекрестке; здесь они от непрерывного действия друг на друга сжались, сдружились, начали составлять нечто самобытное по характеру. Далее на восток слабее начало европейское, далее на запад мертвеет восточное начало. Ежели назначено, как провидел великий Петр, перенести Запад в Азию и ознакомить Европу с Востоком, то нет сомнения, что Казань - главный караван-сарай на пути идей европейских в Азию и характера азиатского в Европу...».

Александр Герцен, «Былое и думы», «Письмо из провинции», 1835 г.